Марианна Юрьевна СТРИЖНЁВА

ОСОБЕННОСТИ ЖЕНСКОГО СТИЛЯ ПИСЬМА НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ТУРИСТИЧЕСКОГО ЖУРНАЛА «ВОКРУГ СВЕТА»

Исследования гендерного аспекта языка показывают, что между мужской и женской речью, как письменной, так и устной, существуют отличия, свидетельствующие о существовании целой системы факторов, которые влияют на эти отличия и обуславливают их. В статье рассматривается специфика мужского и женского письменного стиля, в частности на материале статей журналов «Вокруг света».

Ключевые слова: *гендер, мужской и женский стили письма, гендерный аспект языка*

Marianna Y. STRIZHNEVA

PECULIARITIES OF THE WOMEN'S WRITTEN SPEECH OF THE SCIENTIFIC POPULAR MAGAZINE "VOKRUG SVETA"

The research of the gender aspect of the language shows that there are differencies between man's and woman's speech (oral and written) that signify the system of factors that influence these differencies and determine them. In this article it is considered the specificity of man's and woman's writing styles on the material of articles from magazines "Vokrug sveta".

Key words: *gender, man's and woman's writing styles, gender aspect of the language*

В настоящее время лингвистическая гендерология развивается как самостоятельное научное направление. Появился ряд работ методологического характера, в которых поставлен вопрос о применении гендерного подхода в обучении межкультурной коммуникации (Халеева 2001), рассматриваются проблемы разработки общенаучных подходов к изучению гендера в лингвистике, сформулированы задачи исследования гендерных аспектов языка и коммуникации и перспективы дальнейшего научного поиска. Освещаются терминологические проблемы лингвистической гендерологии: вышел первый «Словарь гендерных терминов» (2002); возрос интерес к лексикографической проблематике гендера, что свидетельствует о повышении уровня теоретической разработанности новой научной дисциплины (Кирилина 2005).

Гендерные исследования в языкознании появились недавно, в 70–80-е годы прошлого века. На сегодняшний день можем говорить про становление гендерной лингвистики. Ее методологическое и теоретическое основание формируется в работах А. П. Мартинюк, О. И. Горошко, Р. К. Потаповой, В. В. Потапова, А. В. Кирилиной, І. І. Халеевой и др. Исследования дискурсивных практик мужчин и женщин дает представление про гендерные языковые стереотипы и стереотипы речевого поведения. Гендерный стереотип понимается в современной науке как культурно и социально обусловленные мысли про качества, атрибуты и нормы поведения представителей обоих полов (Кирилина 1999: 63). Национально специфические гендерные стереотипы составляют основу формирования этнокультурной гендерной языковой культуры мира. Возникновение, образование и функционирование гендерных стереотипов объясняются существующими отличиями мужских и женских социальных

ролей (Андрийченко 2011).

Исследователь К. И. Мегела определяет понятие «гендер» как совокупность социальных и культурных норм, которые общество приписывает людям зависимо от их биологического пола. Это понятие входит в социолингвистическую компетенцию говорящих и включает нормы, правила и особенности оформления речевых сообщений в разных типах социального взаимодействия. Каждому социальному контексту соответствует определенный тип речевого поведения, свой набор речевых средств, с преобладанием некоторых социально-стилистических приемов (Мегела 2010: 341-342).

Гендер также понимается как конструкт, что основывается на постулатах о том, что гендер конструируется обществом (посредством социализации, разделения труда, системой гендерных ролей и т. д.) самими индивидами – на уровне сознания, принятия заданных обществом норм (Маслова 2007: 119). Таких принципов исследования гендера придерживаются как отечественные (Маслова, Халеева, Кирилина, Гриценко), так и зарубежные (Таннен, Коттхофф, Камерон, Барон) исследователи.

Языковое конструирование гендера представляет собой деятельность, в основе которой лежит соотнесение языковых форм с гендерными представлениями (ассоциациями, стереотипами), являющимися частью универсума общих смыслов представителей данной культуры (Кирилина 2005). Д. Таннен пишет, что «общение между женщинами и мужчинами можно назвать межкультурными столкновениями двух разговорных стилей» (Tannen 1990).

При изучении речевого и в целом коммуникативного поведения также учитывается гендерный фактор. Гендер рассматривается как один из параметров, при помощи которого в общении конструируется социальная идентичность говорящего. Как правило, он взаимодействует с другими параметрами — статусом, возрастом, социальной группой и т. п.

В рамках социо- и психолингвистического направления продолжаются интенсивные исследования русского языкового сознания, письменных и устных текстов, в том числе в прикладном аспекте. В области психолингвистических исследований наиболее ярко проявляется полемика по вопросу о примате природного или социального в исследовании взаимосвязи языка и пола. Многие психолингвисты принимают в качестве рабочей гипотезу функциональной асимметрии мозга, подчеркивающую различия в специализации функций полушарий мужского и женского мозга (Кирилина 2005, Горошко 2005).

Лингвокультурологические исследования последних лет демонстрируют, что российскую лингвистику гендер интересует в плане более широкого исследования ментальности, этнокультурной специфики. В рамках коммуникативно-дискурсивного направления ведется изучение лингвистического конструирования гендера в коммуникативном взаимодействии индивидов в различных видах дискурса, речевого поведения мужчин и женщин с позиций теорий социальной идентичности, коммуникативной адаптации и интеракционизма. Вместе с тем отмечается недостаточная разработанность методологической базы,

терминологической системы, специальных методик исследования гендера (Кирилина 2005).

Недостаточно исследовано также коммуникативное поведение авторов-женщин, где выделяются типичные стратегии и тактики, гендерно специфический выбор единиц лексикона, способы достижения успеха в коммуникации, предпочтения в выборе лексики, синтаксических конструкций и т. д. Мужской и женский стили письма различаются преференциями в использовании тех или иных языковых средств мужчинами и женщинами в письменной речи (Андрийченко 2011).

Новинкина рассматривает особенности репрезентации «женского сознания» в журнальних статьях с учетом частотности употребления определенных частей речи. Выявлена тенденция к о объективации смыслов посредством следующих частей речи:

1) имен существительных, причем в первую очередь конкретных, привязанных к фактам реальной жизни, в ее конкретности и стабильности форм;

2) имен прилагательных, описывающих реальне объекты и выражающих положительную оценку;

3) наречий с положительным субъективно-оценочным значеним;

4) глаголов, придающий динамизм, больше в активном залоге. (Новинкина 2016)

Использование большого количества имен существительных в текстах журнала «Вокруг света» характеризует тенденцю концентрации внимания на предмете описания, присущую женскому сознанию. Например в статье Катерины Мироновой «В едином ритме» («Вокруг света» № 7, июль 2017) чаще чем другие части речи по теме употребляються следующие существительные: ритмы, танец, меренге, бачата, доминиканцы и т. п.

Частотные прилагательные в статьях женского стиля журнала «Вокруг света» представлены в основном качественными оценочными видами: любимый, счастливый, приятный, красивый, оптимальный/идеальный, невероятный, привлекательный. Также часто использование превосходной степени прилагательных: новейший, крупнейший, самый частый и т. п. Это свидетельствует о настроенности женщин на восхищение, одобрение и вообще на положительные оценки в сфере туризма. Среди типичных наречий, дополняющих положительную оценку, можно привести такие как эмоционально, хорошо/плохо, загад очно, удобно, легко, активно и др.

Для создания более доверительной, дружеской атмосферы используются притяжательные и личные местоимения второго лица: «хочется, чтобы вы читали», «если вы новичок и не знаете с чего начать».

Стереотипы речевого поведения мужчин/женщин представляют определенный оценочный образ речевого поведения мужчин/женщин, функционирующий в языковом сознании общества, социальных групп и отдельно взятых индивидов. Данные гендерные стереотипы представляют собой социальные модели речевого поведения, вследствие чего могут детерминировать речевое поведение человека в определенных ситуациях. (Плюснина 2012) Но вместе с тем они могут смешиваться и тогда возможно мужеподобное поведение у женщин и женоподобное у мужчин.

Подытожим отличия мужской и женской письменной речи в журналах

«Вокруг света» (по данным характеристики Кирилиной А. В., Томской М., Плюсниной А. В., Крючковой *Т. Б.* и Мегелы К. И.).

Мужская письменная речь:

— частое употребление вводных слов, особенно имеющих значение констатации: *очевидно, несомненно, конечно*;

— более частое употребление существительных, особенно абстрактных и прилагательных. Мужчины употребляют также больше качественных и притяжательных прилагательных, причем качественные прилагательные употреблялись в основном в положительной степени (а не в сравнительной или же превосходной степенях). Помимо этого, мужчины значительно чаще используют прилагательные и существительные женского рода, т. е. существует явная ориентация на использование слов, "противоположных" по роду;

— употребление при передаче эмоционального состояния или оценки предмета или явления слов с меньшей эмоциональной индексацией, чем у женщин, используются оценочные слова с отрицательной коннотацией;

— синтаксис, имитирующий живой диалог с читателем (предложения в основном простые, короткие, иногда неполные);

— большое количество вводных слов со значением констатации, частые риторические вопросы;

— использование газетно-публицистических клише;

— преобладание глаголов активного залога и переходных;

— употребляются неологизмы, термины и профессионализмы;

— чаще используется подчинительная, а не сочинительная связь.

На коммуникативно-прагматическом уровне характерно четкое и логичное изложение информации, авторская точка зрения заявлена прямо, самоподача прямая, велика степень проявления авторского «Я»; приведена объективная аргументация; автор категоричен в высказывании собственной позиции; автор открыто высказывает критические суждения. Превалируют рационалистические оценки. Эмоциональных и сенсорных оценок в речи мужчин также меньше; мужчины выделяют чаще эстетическую, нежели этическую сторону предмета или явления окружающей действительности. Также они изображают мир и действительность в большем разнообразии качественных характеристик, красок и признаков, чем это делают женщины.

Женская письменная речь:

— наличие множества местоимений и частиц, вводных слов, определений, обстоятельств, местоименных подлежащих и дополнений, а также модальных конструкций, выражающих различную степень предположительности, неопределенности;

— склонность к употреблению неологизмов, тропов, клише, книжной лексики, преобладание абстрактных существительных;

— использование коннотативно нейтральных слов и выражений, эвфемизмов;

— эмфатичность высказываний: большая образность речи, высокая эмоциональная окраска при описании чувств при помощи усилительных частиц, наречий и прилагательных;

— высокочастотным является также использование конструкций «наречие + наречие» (очень хорошо), простых и сложносочиненных предложений, синтаксических оборотов с двойным отрицанием;

— встречаются утверждения в форме вопросов, риторические вопросы;

— восклицательные и вопросительные предложения, используются неполные предложения и эллиптические конструкции.

На коммуникативно-прагматическом уровне в тексте женского стиля письма есть обращение автора к своему жизненному опыту или к авторитету, практика непрямого представления идеи, доминирование оценочно-мотивационной функции письменной речи, в то время как у мужчин - информационной (Землякова 2012). Также в тексте присутствует большого количество оценочных слов в основном положительной коннотации, использование книжной лексики, высокая степень внимания к оформлению высказываний, стремление к литературности, использованию вводных слов, выражающих различную степень уверенности/неуверенности, разнообразная и богатая пунктуация, а также стремление автора избежать конфронтации, не прибегая к острой критике, стратегии толерантности на коммуникативно-прагматическом уровне.

Что касается общих гендерных черт письменного стиля, мужчины и женщины в равной степени склонны к употреблению оценочной лексики (как положительной, так и отрицательной коннотации), разговорной и научно-популярной лексики, вежливых форм слов, проявляют одинаковую степень эмоциональности и выразительности речи. Женщина, равно как и мужчина, может быть достаточно категоричной в высказывании своего мнения, часто проявлять собственное « Я», открыто выражать критику. По использованию знаков пунктуации письменная речь мужчин и женщин в восприятии мужчин также не отличается (Кирилина 2005).

Список литературы:

Андрийченко Ю. В. Гендерная маркированность единиц языка // Проблемы семантики, прагматики и когнитивной лингвистики : сб. науч. работ. Вып. 20 / отв. ред. Н. М. Корбозерова. – К. : Логос, 2011. – 593 с. (на украинском языке)

Горошко Е. И. Функциональная асимметрия мозга, язык, пол: Аналитический обзор. Москва; Харьков: ИД «ИНЖЭК», 2005.

Землякова Т. А. Феминный и маскулинный компоненты в структуре функций аналитического лиду // Актуальные вопросы массовой коммуникации: научный журнал/глав.ред. В. В. Ризун; Институт журналистики КНУ им. Т. Шевченко. - К., 2012.- С. 21-25. (на украинском языке)

Кирилина А. В., Томская М. Лингвистические гендерные исследования // Отечественные записки. - №2.- 2005.

Кирилина А. В. Гендер: лингвистические аспекты / Алла Викторовна Кирилина. – М.: Изд-во “Институт социологии РАН”, 1999. – 180 с.

Крючкова Т. Б. Некоторые экспериментальные исследования особенностей использования русского языка мужчиной и женщиной // Проблемы психолингвистики. М., 1975. С. 186-200.

Маслова Л. Н. Выражение согласия/несогласия в устной научной коммуникации (гендерный аспект): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19: защищена в 2007 г./Маслова Любовь Николаевна. – М., 2007.- С. 159–182.

Мегела К. И. Гендерные индикаторы в переводе дискурсивных маркеров (на материале англо-украинских переводов художественных произведений XX века)//Современые

исследования по иностранной филологии. Сборник научных работ. Выпуск 8. Отв. ред. Фабиан М. П. - Ужгород: “TIMPANT”, 2010. - 760 с. (на украинском языке)

Новинкина Е. А. Феминнный гендери способы его языковой репрезентациив журнале «COSMOPOLITAN»// Дискурс современных масс-медиа в перспективе теории, социальной практики и образования: II Международная научно-практическая конференция. Актуальные проблемы современной медиалингвистики и медиакритики в России и за рубежом: II Международный научный семинар. Белгород, НИУ «БелГУ», 1–4 апреля 2014 г.: Часть II: Сб. науч. работ / под ред.М. Ю. Казак. – Белгород: КОНСТАНТА, 2016. – С. 150-153.

Плюснина А. В. Характеристики мужской и женской письменной речи в гендерном сознании коммуникантов // Ярославский педагогический вестник. 2012, № 1, Том I (Гуманитарные науки)

Халеева И. И. Гендер в теории и практике обучения межъязыковой коммуникации // Гендер: язык, культура, коммуникация: Доклады Первой Международной конференции. М., 2001. С. 7–11.

Словарь гендерных терминов Режим доступа: http://www.owl.ru/gender/283.htm

Tannen D. You just don’t understand: Women and Men in conversation. - New York: William Morrow, 1990. - 310 p.

«Вокруг света»- выпуски журнала за 2018 г.

Стрижнёва Марианна Юрьевна – аспирант Белгородского государственного национального исследовательского университета (г. Белгород).